Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

SMERNICA 2001/81/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z 23. októbra 2001

o národných emisných stropoch pre určité látky znečisťujúce ovzdušie

(Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 22)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Smernica Rady 2006/105/ES z 20. novembra 2006	L 363	368	20.12.2006
►M2	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 219/2009 z 11. marca 2009	L 87	109	31.3.2009
►M3	Smernica Rady 2013/17/EÚ z 13. mája 2013	L 158	193	10.6.2013
►M4	Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2284 zo 14. decembra 2016	L 344	1	17.12.2016

Zmenené a doplnené:

►A1	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003

▼B

SMERNICA 2001/81/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z 23. októbra 2001

o národných emisných stropoch pre určité látky znečisťujúce ovzdušie

Článok 1

Cieľ

Cieľom tejto smernice je obmedziť emisie acidifikačných a eutrofizačných znečisťujúcich látok a prekurzorov ozónu s cieľom zlepšenia ochrany životného prostredia a zdravia obyvateľstva v spoločenstve pred nepriaznivými účinkami acidifikácie, eutrofizácie pôdy a prízemného ozónu a dosiahnutie pokroku pri dlhodobých cieľoch zameraných na neprekračovanie kritických úrovní a záťaží a na efektívnu ochranu všetkých ľudí pred známymi zdravotnými rizikami, ktoré spôsobuje znečistenie ovzdušia, zavedením národných emisných stropov, použitím rokov 2010 a 2020 ako referenčné roky a prostredníctvom postupných revízií uvedených v článkoch 4 a 10.

Článok 2

Pôsobnosť

Táto smernica sa vzťahuje na emisie zo všetkých zdrojov znečisťujúcich látok uvedených v článku 4, ktoré vznikajú následkom ľudskej činnosti a nachádzajú sa na území členských štátov a v ich výhradných hospodárskych zónach.

Nevzťahuje sa na:

a) emisie z medzinárodnej námornej dopravy;

b) emisie z lietadiel okrem emisií cyklu pristávania a štartu;

c) pre Španielsko: emisie na Kanárskych ostrovoch;

d) pre Francúzsko: emisie v zámorských departementoch;

e) pre Portugalsko: emisie na Madeire a Azorách.

Článok 3

Definície

Na účely tejto smernice:

a) „AOT 40“ znamená sumu rozdielov medzi hodinovými koncentráciami prízemného ozónu vyššími ako 80 $\mu g/m^3$ (= 40 ppb) a 80 $\mu g/m^3$ nameranými počas hodín za denného svetla akumulovaných v období od mája do júna každého roku;

b) „AOT 60“ znamená sumu rozdielov medzi hodinovými koncentráciami prízemného ozónu vyššími ako 120 $\mu g/m^3$ (= 60 ppb) a 120 $\mu g/m^3$ za celý rok;

c) „kritická záťaž“ znamená kvantitatívny odhad pôsobenia jednej alebo niekoľkých znečisťujúcich látok, pod ktorým sa podľa súčasných poznatkov nevyskytujú významné negatívne vplyvy na určené citlivé zložky životného prostredia;

▼B

d) „kritická úroveň“ znamená koncentrácie znečisťujúcich látok v atmosfére, nad úrovňou ktorých sa podľa súčasných poznatkov môžu vyskytnúť priame nepriaznivé vplyvy na príjemcov, ako sú napríklad ľudia, rastliny, ekosystémy alebo materiály;

e) „emisie“ znamenajú uvoľňovanie látok z bodového alebo difúzneho zdroja do atmosféry;

f) „štvorec siete“ znamená štvorec 150 km x 150 km, ktorý sa používa ako rozlíšenie pri mapovaní kritických záťaží v európskom merítku a taktiež pri monitorovaní emisií a usadzovania znečisťujúcich látok v rámci Európskeho programu spolupráce pri monitorovaní a hodnotení diaľkového prenosu znečisťujúcich látok v Európe (EMEP);

g) „pristávací a štartovací cyklus“ znamená cyklus zastúpený nasledujúcimi dobami v každom prevádzkovom móde: približovanie 4,0 minúty; taxi/chod naprázdno na zemi 26,0 minút; vzlietnutie 0,7 minúty; stúpanie 2,2 minúty;

h) „národný emisný strop“ znamená maximálne množstvo látky vyjadrené v kilotonách, ktoré môže členský štát emitovať v jednom roku;

i) „oxidy dusíka“ a „NO_x“ znamenajú oxid dusnatý a oxid dusičitý vyjadrené ako oxid dusičitý;

j) „prízemný ozón“ znamená ozón v najnižších častiach troposféry;

k) „prchavé organické zlúčeniny“ a „POZ“ znamenajú všetky organické zlúčeniny vznikajúce pri ľudskej činnosti, iné ako metán, ktoré môžu produkovať fotochemické oxidanty reakciou s oxidmi dusíka za prítomnosti slnečného svetla.

Článok 4

Národné emisné stropy

1. Najneskôr do roku 2010 obmedzia členské štáty svoje ročné národné emisie znečisťujúcich látok oxidu siričitého (SO_2), oxidov dusíka (NO_x), prchavých organických zlúčenín (POZ) a amoniaku (NH_3) na množstvá neprevyšujúce emisné stropy uvedené v prílohe I, berúc do úvahy všetky úpravy uvedené v opatreniach spoločenstva prijatých na základe správ uvedených v článku 9.

2. Členské štáty zabezpečia, aby po roku 2010 už nedochádzalo k prekročeniam emisných stropov uvedených v prílohe I.

Článok 5

Predbežné environmentálne ciele

Národné emisné stropy uvedené v prílohe I musia do roku 2010 po všetkých stránkach spĺňať nasledujúce predbežné environmentálne ciele platné pre spoločenstvo ako celok:

a) *Acidifikácia*V

oblastiach, v ktorých sú prekročené kritické záťaže, sa tieto musia znížiťnajmenej o 50 % (v každom štvorci siete) v porovnaní so situáciou v roku 1990.

▼B

b) *Pôsobenie prízemného ozónu na zdravie*

Prízemný ozón nad hranicou kritickou pre ľudské zdravie (AOT60 = 0) sa zníži o dve tretiny v každom štvorci siete v porovnaní so situáciou v roku 1990. Okrem toho záťaž prízemným ozónom nesmie v žiadnom štvorci siete prekročiť absolútny limit 2,9 ppm.h.

c) *Pôsobenie prízemného ozónu na vegetáciu*

Prízemný ozón nad hranicou kritickou pre plodiny a poloprírodnú vegetáciu (AOT40 = 3 ppm.h) sa zníži o jednu tretinu v každom štvorci siete v porovnaní so situáciou v roku 1990. Okrem toho nesmie záťaž prízemným ozónom prevýšiť absolútny limit 10 ppm.h vyjadrený ako prekročenie kritickej úrovne 3 ppm.h v ktoromkoľvek štvorci siete.

Článok 6

Národné programy

1. Členské štáty najneskôr do 1. októbra 2002 vypracujú programy postupného znižovania národných emisií znečisťujúcich látok uvedených v článku 4 s cieľom dodržať najneskôr do roku 2010 aspoň národné emisné stropy uvedené v prílohe I.

2. Národné programy musia obsahovať informácie o prijatých a plánovaných postupoch a o opatreniach a kvantifikovaných odhadoch vplyvu týchto postupov a opatrení na emisie znečisťujúcich látok v roku 2010. Je potrebné v nich uviesť aj očakávané výrazné zmeny v geografickom rozložení národných emisií.

3. Členské štáty do 1. októbra 2006 národné programy podľa potreby zaktualizujú a zrevidujú.

4. Členské štáty sprístupnia verejnosti a príslušným organizáciám, ako sú napríklad environmentálne organizácie, programy vypracované v súlade s odsekmi 1, 2 a 3. Informácie sprístupnené verejnosti a organizáciám podľa tohto odseku musia byť jasné, zrozumiteľné a ľahko prístupné.

▼M4

———————

▼B

Článok 9

Správy Komisie

1. V rokoch 2004 a 2008 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správy o pokroku dosiahnutom pri uplatňovaní národných emisných stropov uvedených v prílohe I a o rozsahu v akom sa do roku 2010 očakáva splnenie predbežných environmentálnych cieľov uvedených v článku 5 a o rozsahu, v akom by mohli byť splnené dlhodobé ciele uvedené v článku 1 do roku 2020. Tieto správy musia obsahovať ekonomické zhodnotenie, vrátane posúdenia efektívnosti nákladov, posúdenie marginálnych nákladov a prínosov a socio-ekonomického dopadu uplatňovania národných emisných stropov na konkrétne členské

▼B

štáty a odvetvia. Taktiež musia obsahovať prehľad obmedzení pôsobnosti tejto smernice, ktorá je definovaná v článku 2 a hodnotenie rozsahu prípadného ďalšieho zníženia emisií potrebného na splnenie predbežných environmentálnych cieľov uvedených v článku 5. Tieto správy musia zohľadňovať správy predložené členskými štátmi podľa článku 8 ods. 1 a 2, a okrem iného aj:

a) všetky nové právne predpisy, ktoré by mohli byť prijaté a ktoré by stanovovali emisné limity a výrobné normy pre príslušné zdroje emisií;

b) vývoj najlepších dostupných techník v rámci výmeny informácií podľa článku 16 smernice 96/61/ES;

c) ciele znižovania emisií na rok 2008 pre emisie oxidu siričitého a oxidov dusíka z existujúcich veľkých spaľovacích zariadení, nahlásené členskými štátmi podľa smernice 2001/80/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. októbra 2001 o obmedzovaní emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení ([1]);

d) zníženia emisií a záväzky tretích štátov, s osobitným zameraním na opatrenia, ktoré majú byť prijaté v pristupujúcich kandidátskych krajinách a na možnosť ďalšieho znižovania emisií v regiónoch v blízkosti spoločenstva;

e) všetky nové právne predpisy spoločenstva a všetky medzinárodné predpisy týkajúce sa emisií z lodí a lietadiel;

f) vývoj dopravy a ďalšie akcie na kontrolu emisií z dopravy;

g) vývoj v oblasti poľnohospodárstva, nové projekcie stavu hospodárskych zvierat a zdokonalenie metód znižovania emisií v poľnohospodárskom odvetví;

h) všetky veľké zmeny na trhoch s energiou v jednotlivých členských štátoch a nové predpovede odrážajúce kroky podniknuté členskými štátmi na splnenie medzinárodných záväzkov vo vzťahu k zmene klímy;

i) posudzovanie súčasných a predpokladaných prípadov prekročenia kritických záťaží a smerných hodnôt WHO pre prízemný ozón;

j) možnosť identifikácie navrhovaného predbežného cieľa na zníženie eutrofizácie pôdy;

k) nové technické a vedecké údaje vrátane posúdenia neistôt v:

   i) národných emisných inventúrach;

   ii) vstupných referenčných údajoch;

   iii) poznatkoch o prenose znečisťujúcich látok cez hranice štátov a o ich usadzovaní;

   iv) hodnotách kritických záťaží a úrovní;

   v) použitých modeloch;

   a posúdenie výslednej neistoty národných emisných stropov potrebných na splnenie predbežných environmentálnych cieľov uvedených v článku 5;

l) či je potrebné predchádzať vzniku neprimerane vysokých nákladov v jednotlivých členských štátoch;

([1]) Pozri s. 1 tohto vydania Úradného vestníka.

▼B

m) porovnanie modelových výpočtov s pozorovaním acidifikácie, eutrofizácie a prízemného ozónu s cieľom zdokonaliť modely;

n) kde to prichádza do úvahy, aj možné použitie príslušných ekonomických nástrojov.

2. V roku 2012 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o dodržiavaní stropov uvedených v prílohe I a o pokroku dosiahnutom pri plnení predbežných environmentálnych cieľov uvedených v článku 5 a dlhodobých cieľov uvedených v článku 1. Táto správa musí zohľadniť správy predložené členskými štátmi podľa článku 8 ods. 1 a 2, ako aj záležitosti uvedené v písm. a) až n) odseku 1.

Článok 10

Revízia

1. Správy uvedené v článku 9 zohľadnia faktory uvedené v článku 9 ods. 1 Pri prípravách každej správy Komisia vykoná revíziu tejto smernice v zmysle týchto faktorov, pokroku dosiahnutého do roku 2010 pri uplatňovaní emisných stropov, vedeckého a technického pokroku a z hľadiska situácie týkajúcej sa pokroku pri dosahovaní predbežných cieľov tejto smernice a dlhodobých cieľov neprekračovania kritických záťaží a úrovní a v zmysle usmernenia WTO o kvalite ovzdušia pre ozón.

2. Pri revízii, ktorá sa má ukončiť v roku 2004, sa vykoná vyhodnotenie indikatívnych emisných stropov pre spoločenstvo ako celok, ktoré sú uvedené v prílohe II. Vyhodnotenie týchto indikatívnych stropov bude faktorom, ktorý sa bude brať do úvahy pri analýze ďalších nákladovo efektívnych krokov, ktoré by sa mohli podniknúť na zníženie emisií všetkých príslušných znečisťujúcich látok, s cieľom dosiahnuť predbežné ciele uvedené v článku 5 pre spoločenstvo ako celok do roku 2010.

3. Súčasťou všetkých revízií bude ďalšie preskúmanie odhadovaných nákladov a prínosov národných emisných stropov vypočítaných za pomoci najnovších modelov a za použitia najlepších dostupných údajov na dosiahnutie podľa možnosti čo najmenších neistôt a pri zohľadnení postupu rozširovania Európskej únie, a ďalej skúmanie alternatívnych metodík s ohľadom na faktory uvedené v článku 9.

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 18 smernice 96/61/ES, s cieľom predchádzať narušeniu hospodárskej súťaže a berúc do úvahy rovnováhu medzi prínosmi a nákladmi tejto činnosti Komisia preskúma ďalšiu potrebu rozvoja harmonizovaných opatrení spoločenstva pre najvýznamnejšie hospodárske odvetvia a výrobky, ktoré prispievajú k acidifikácii, eutrofizácii a tvorbe prízemného ozónu.

5. V prípade potreby budú k správam uvedeným v článku 9 priložené návrhy na:

a) úpravy národných stropov uvedených v prílohe I, ktoré by boli potrebné pre splnenie predbežných environmentálnych cieľov uvedených v článku 5 a/alebo na úpravy týchto predbežných environmentálnych cieľov;

▼B

b) ďalšie možné zníženie emisií potrebné pre splnenie dlhodobých cieľov tejto smernice podľa možnosti do roku 2020;

c) opatrenia na zabezpečenie dodržiavania stropov.

Článok 11

Spolupráca s tretími krajinami

Bez toho, aby bol dotknutý článok 300 zmluvy bude Komisia a podľa potreby aj členské štáty pokračovať v bilaterálnej a multilaterálnej spolupráci, na podporu dosiahnutia cieľa uvedeného v článku 1, s tretími krajinami a príslušnými medzinárodnými organizáciami, ako sú napríklad Európska hospodárska Komisia OSN (UNECE), Medzinárodná námorná organizácia (IMO) a Medzinárodná organizácia pre leteckú dopravu (ICAO) vrátane výmeny informácií týkajúcich sa vedecko-technického výskumu s cieľom zlepšiť základ pre uľahčovanie znižovania emisií.

Článok 12

Správy týkajúce sa emisií z lodí a lietadiel

1. Do konca roku 2002 Komisia oznámi Európskemu parlamentu a Rade rozsah, v akom emisie z medzinárodnej námornej dopravy prispievajú k acidifikácii, eutrofizácii a tvorbe prízemného ozónu v rámci spoločenstva.

2. Do konca roku 2004 Komisia oznámi Európskemu parlamentu a Rade rozsah, v akom emisie z medzinárodnej leteckej dopravy, okrem pristávacích a štartovacích cyklov, prispievajú k acidifikácii, eutrofizácii a tvorbe prízemného ozónu v rámci spoločenstva.

3. Každá správa bude určovať program činností, ktoré by sa mohli podniknúť na medzinárodnej úrovni alebo úrovni spoločenstva, zameraných na znižovanie emisií z príslušných odvetví, ako základ pre ďalšie úvahy Európskeho parlamentu a Rady.

Článok 13

Výbor

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 12 smernice 96/62/ES, ďalej len „výbor“.

2. Pri odkaze na tento odsek sa uplatnia články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia článku 8 uvedeného rozhodnutia.

Lehota uvedená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanoví na tri mesiace.

▼M2

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

▼B

Článok 14

Pokuty

Členské štáty určia pokuty, ktoré sa budú uplatňovať pri porušení vnútroštátnych právnych predpisov prijatých na základe tejto smernice. Pokuty majú byť účinné, primerané a odrádzajúce.

Článok 15

Transpozícia

1. Členské štáty prijmú do 27. novembra 2002 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť deň po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 17

Adresáti

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

▼M3

PRÍLOHA I

NÁRODNÉ EMISNÉ STROPY PRE SO_2, NO_x, VOC A NH_3, KTORÉ SA MAJÚ DOSIAHNUŤ DO ROKU 2010 ([1])

Štát	SO_2 kilotony	NO_x kilotony	VOC kilotony	NH_3 kilotony
Belgicko	99	176	139	74
Bulharsko ([2])	836	247	175	108
Česká republika	265	286	220	80
Dánsko	55	127	85	69
Nemecko	520	1 051	995	550
Estónsko	100	60	49	29
Írsko	42	65	55	116
Grécko	523	344	261	73
Španielsko	746	847	662	353
Francúzsko	375	810	1 050	780
Chorvátsko ([3])	70	87	90	30
Taliansko	475	990	1 159	419
Cyprus	39	23	14	9
Lotyšsko	101	61	136	44
Litva	145	110	92	84
Luxembursko	4	11	9	7
Maďarsko	500	198	137	90
Malta	9	8	12	3
Holandsko	50	260	185	128
Rakúsko	39	103	159	66
Poľsko	1 397	879	800	468
Portugalsko	160	250	180	90
Rumunsko ([2])	918	437	523	210
Slovinsko	27	45	40	20
Slovensko	110	130	140	39
Fínsko	110	170	130	31
Švédsko	67	148	241	57
Spojené kráľovstvo	585	1 167	1 200	297

▼**M3**

Štát	SO_2 kilotony	NO_x kilotony	VOC kilotony	NH_3 kilotony
EÚ 28	8 367	9 090	8 938	4 324

([1]) Tieto národné emisné stropy sú navrhnuté na účely celkového splnenia predbežných environmentálnych cieľov uvedených v článku 5. Očakáva sa, že splnenie týchto cieľov bude mať za následok zníženie eutrofizácie pôdy v takom rozsahu, aby v oblastiach Únie s usadeným hnojivovým dusíkom prevyšujúcim kritickú záťaž došlo k 30 % zníženiu v porovnaní so situáciou v roku 1990.

([2]) Tieto národné emisné stropy sú dočasné a nie je nimi dotknuté preskúmanie podľa článku 10 tejto smernice, ktoré sa má ukončiť v roku 2008.

([3]) Národné emisné stropy pre Chorvátsko sa majú dosiahnuť do dátumu pristúpenia Chorvátska k Únii.

▼B

PRÍLOHA II

Emisné stropy pre SO_2, NO_x a POZ (v tisícoch ton)

▼M3

	SO_2 kilotony	NO_x kilotony	VOC kilotony
EÚ 28 ([1])	7 902	8 267	7 675

([1]) Tieto emisné stropy sú dočasné a nie je nimi dotknuté preskúmanie podľa článku 10 tejto smernice, ktoré sa má ukončiť v roku 2008.

▼B

Tieto emisné stropy sú určené pre spoločenstvo ako celok na dosiahnutie predbežných environmentálnych cieľov uvedených v článku 5 do roku 2010.

▼M4